

A Tom Whalen Bibliography (selected)

- [BOOKS AND CHAPBOOKS](#)
- [ANTHOLOGIZED WORK](#)
- [CRITICISM, ESSAYS, BIBLIOGRAPHIC WORK, EDITORIAL WORK, REVIEWS, INTERVIEWS](#)
- [SHORT STORIES](#)
- [PROSE POEMS](#)
- [STORIES UNDER PSEUDONYMS](#)
- [TRANSLATED STORIES](#)
- [TRANSLATIONS FROM THE GERMAN OF ROBERT WALSER](#)
- [SCREENPLAYS](#)

BOOKS AND CHAPBOOKS

I. NOVELS

The Camel's Back. With Michael Presti. New Orleans and Tuscaloosa: Portals Press, 1993.

Roithamer's Universe. New Orleans: Portals Press, 1996.

A Newcomer's Guide to the Afterlife: On the Other Side Known Commonly As "The Little Book." With Daniel Quinn. New York: Bantam Books, 1997.

The President in Her Towers: A Report. New York: Ellipsis Press, 2012.

The Straw That Broke. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2014.

II. SHORT FICTION

The Eustachia Stories: An Astroromance. Illustrations by Linda Francis. California: Velocities. 1985.

Elongated Figures. New York: Red Dust, 1991.

The Baby. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

Report from the Dump. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

The Internecine Wars: from THE PRESIDENT IN HER TOWERS: Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

Concerning the Vampire. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

Twenty-Six Novels. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

The Cosmic Messenger: from TALES FROM THE HYBRID POOL. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2002.

Memoirs from a Mousehole: from THE STRAW THAT BROKE. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2002.

Quantum Surge in O Central. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2003.

An Exchange of Letters. Richmond Hill, Ontario, Canada: Parsifal Press, 2007.

Doll with Chilli Pepper. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2012.

Hotel Ortolan. Photographs by Michel Varisco. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2013.

April Fireball (Early Stories). Black Scat Books, 2019.

III. POETRY

The Spare Key. Seventeen Poems. Nacogdoches, Texas: The Seven Deadly Sins Press, 1977.

The Lonely Person's Garden. Prose Poetry. Nacogdoches, Texas: The Seven Deadly Sins Press, 1980.

Winter Coat. New York: Red Dust, 1998.

The Wrong Mistake. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

Strange Alleys: Prose Poems. Illustrations by Nick Wadley. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004.IV.

Green Man and the Priests. Illustrations by Nick Wadley. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2007.

Dolls: Prose Poems. Pittsburgh, PA: Caketrain Press, 2007.

IV. MEMOIR

The Spectral University: A Memoir of the Late Sixties. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2005.

V. CRITICISM

"What an Edifice of Artifice!": *Russell H. Greenan's It Happened in Boston?*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2008.

It's What We Do Best: Essays on War Films by Godard, Malick, and Carpenter. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2009.

The Birth of Death and Other Comedies: The Novels of Russell H. Greenan. Normal, IL: Dalkey Archive, Spring 2011.

VI. TRANSLATIONS

Robert Walser. *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories*. trans. Tom Whalen with Annette Wiesner and Nicole Köngeter. New York: New York Review Books (2016).

Robert Walser. *Little Snow Landscape and Other Stories*. trans. Tom Whalen. New York: New York Review of Books (forthcoming 2021).

ANTHOLOGIZED WORK

I. SHORT FICTION

"And the Earth on Its Frozen Journey." *Three Novellas* by Richard Plant, John S. Walker, and Tom Whalen. Texas Review Press, 1997, 1-35.

"The Baby." *Chouteau Review: Ten Year Anniversary Issue*. David Perkins, ed. Kansas City, Missouri, 1985, 63-71.

"The Children's Hour." *Fiction 1986: A New Anthology of Innovative Writing*. Guy Daniels and Leslie Woolf Headley, eds. California and New York: Exile Press, 1986, 53-55.

"Chozen at Four A.M." *INTRO 4*. Walton Beacham and R.V. Cassill, eds. Charlottesville: University Press of Virginia, 1972, 40-44.

"Concerning the Vampire." *Angel Body and Other Magic for the Soul*. Chris Reed and David Memmott, eds. Sheffield, UK: Back Brain Recluse, 2002, 128-133.

"The Consummate Miseries." *Co-Lingua (15+ Years of NRG)*. Portland, 1991, 24-25.

"The Glass Monkeys." *The Aspect Anthology: A Ten Year Retrospective*. Ed Hogan, ed. Somerville, Massachusetts: Zephyr Press, 1981, 203-4.

"In the Restrooms of Europe." *The Book of Eros: Arts and Letters from Yellow Silk*. Lily Pond and Richard Russo, eds. New York: Harmony Books, 1995, 146-48.

Also in: *Brief Encounters: Stories of Love, Sex & Travel*. Michelle de Kretser, ed. Melbourne, Oakland, London, Paris: Lonely Planet Publications, 1998, 47-52.

"Lake Sketch for Little Girls." *Alice Redux*, ed. Richard Peabody (Arlington, Va.: Paycock Press, 2006), 317-19.

"Like the Light, Inwardly Tilting Toward Desire." *Alpha Gallery: Selections from the Fantastic Small Press*. Joy Oestreicher, ed. California, 1990, 96-7.

"Marilyn Sightings." *Mondo Marilyn*. Richard Peabody and Lucinda Ebersole, eds. New York: St. Martin's Press, 1995, 107-13.

"The Missing Part." *A Good Man. Fathers and Sons in Poetry and Prose*. Irv Broughton, ed. New York: Fawcett Columbine, 1993, 52-54.

"Notes From the Tower." *Elvis in Oz. New Stories & Poems from the Hollins Creative Writing Program*. Mary Flinn and George Garrett, eds. Charlottesville and London: University Press of Virginia, 1992, 50-57.

"Professors." *The Student Body: Short Stories about College Students and Professors*. John McNally, ed. Madison: The University of Wisconsin Press, 2001, 141-144.

"She Came, Then, To This Sea." *That's What I Like (About the South). And Other New Southern Stories for the Nineties*. George Garrett and Paul Ruffin, eds. Columbia, S.C.: University of South Carolina Press, 1993, 372-78.

"The Visitation." *Sudden Fiction: American Short-Short Stories*. Robert Shapiro and James Thomas, eds. Salt Lake City: Peregrine Smith Books, 1986, 141-43.

"White Trash." *The American South from Different Perspectives*. Angelika Hoff, ed. Freising, Germany: Stark Verlag, 2003, 61-72.

"My Father's Coat." *Something in the Water: 20 Louisiana Stories*. J. P. Travis, ed. New Orleans: Portals Press, 2011, 144-51.

II. POETRY AND PROSE POEMS

"God: A Biographical Note." *The UMBRAL Anthology of Science Fiction Poetry*. Steve Rasnic Tem, ed. Denver: Umbral Press, 1982, 192.

Also in: *The Anatomy of Water: A Sampling of Contemporary American Prose Poetry*. Steve Wilson, ed. Decatur: Linwood Publishers, 1992, 77; and *The Smile at the Foot of Ladder*. eds. Greg Boyd and Paul Rosheim, Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004, 33.

"The Larger Bodies." *Rhysling Anthology 1989, Science Fiction Poetry Association, 1989*, unpaginated. [Rhysling nominees for the Best Fantastic Poetry of 1988]

"On Robert Walser's Birthday." *From a Bend in the River: 100 New Orleans Poets*. Kalamu ya Salaam, ed. New Orleans: Runagate Press, 1998, 209.

"The Overcoat." *The Anatomy of Water: A Sampling of Contemporary American Prose Poetry*. Steve Wilson, ed. Decatur: Linwood Publishers, 1992, 78.

"Self-Service Wäscherei." *The Party Train: A Collection of North American Prose Poetry*. Mark Vinz and C.W. Truesdale, eds. Minneapolis, Minn.: New Rivers Press, 1996, 306-07.

"Success." *Unscheduled Departures: The Asylum Anthology of Short Fiction*. Greg Boyd, ed. Santa Maria, California: Asylum Arts, 1991, 104.

"Kleine Wanderung." *The Maple Leaf Rag. 15th Anniversary Anthology*. New Orleans: Portals Press, 1994, 182-83.

"Baseball" and "The Next Morning." *The Best of The Prose Poem: An International Journal*, Buffalo, NY: White Pine Press, 2000, 229-230.

"Why I Hate the Prose Poem." *Great American Prose Poems: From Poe to the Present*. David Lehman, ed. New York: Scribner, 2003, 205.

Also in: *An Introduction to the Prose Poem*. Brian Clements, ed. Danbury, CT: Firewheel Editions, 2009, 300.

"A Man Opens the Drawer of a Dresser," "The Origins of Communism," "Fog," "All This," "The Doll Performs Surgery," "The Doll Writes to Her Mother (I-II)," "Obsession," "The Origin of Dolls (I-II)," "Four Visitations." *The Smile at the Foot of Ladder*. Greg Boyd and Paul Rosheim, eds. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004, 34-42.

"Frankenstein." *The Literature/Film Reader: Issues of Adaptation*. James M. Welch and Peter Lev, eds. Lanham, MD: Scarecrow Press, 2007, iv.

"Tomato," "Getting Back to Him," "Simple Sonnet." *The Southern Poetry Anthology, Volume IV: Louisiana*. William Wright, ed. Texas Review Press, 2011, 243 – 45.

"Sestina." *Great American Wise Ass Poetry Anthology*. Jerry W. Bradley and Garry Richards, eds. Beaumont, TX: Lamar U. Literary Press. (2016).

"Cartesianism." *Le Scat Noir Encyclopedia*, Norman Conquest, ed. Black Scat Books, 2018, 21-22.

"The Doll Writes to Her Mother" and author's commentary. *The Cast-Iron Airplane That Can Actually Fly: Contemporary Poets Comment on Their Prose Poems*, Peter Johnson, ed. MadHat Press, 2019, 200-01.

"In Isolation." *Le Scat Noir Bedside Nonsense*. Norman Conquest, ed. Black Scat Books, 2020, 44-45.

CRITICISM, ESSAYS, BIBLIOGRAPHIC WORK, EDITORIAL WORK, REVIEWS, INTERVIEWS

I. CRITICISM

"Wonderful Elegance: Barthelme's 'The Party'". *Critique: Studies in Modern Fiction* Vol.XVI, No.3 (1975), 44-48.

"The Reader Becomes Text: Methods of Experimentation in George Garrett's *The Succession: A Novel of Elizabeth and James*." *The Texas Review* Vol.IV, No.1&2 (1983), 14-21.

"The White Knight's Farewell: A Note on Carroll and Alice." *Lyra* Vol.1, No.2 (1987), 4-7.

"The Most Enchanting Oblivion:' Robert Walser's Self-Effacement." *The Metaphysical Review* No. 11/12/13 (November 1987), 36-40.

"The Most Enchanting Oblivion:' Robert Walser's Self-Effacement." *Crazyquilt* Vol.2, No.1 (1988), 5-11. [see also above]

"When You Think You've Got There, You Haven't:' Wim Wenders' *Alice in the Cities*." *New Orleans Review* Vol.15, No.2 (1988), 80-83.

"Kafka's Progeny." *Crazyquilt* Vol.4, No.2 (1989), 79-85.

"Existence is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte.'" *Satchel* No.1 (1989), 69-76.

"Eavesdropping in the Dark: The Opening(s) of George Garrett's *Entered from the Sun*." *To Come Up Grinning: A Tribute to George Garrett*. Paul Ruffin and Stuart Wright, eds. Huntsville, Texas: The Texas Review Press, 1989, 90-99.

"Between Heaven and Earth: Robert Walser's 'Die Hochzeitsreise.'" *Studies in Short Fiction* Vol.27, No.2 (1990), 191-196.

"The Masks of Robert Walser." *Essays in Literature* Vol.18, No.2 (1991), 288-293.

Introduction to *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992), with Susan Bernofsky, 7-15.

"Ignorance, Analogy, Motion: Robert Walser's 'Boat Trip.'" *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992), 122-127.

"Existence is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte.'" *The Arkansas Quarterly* Vol.1, No.2 (1992), 133-139. [see also above]

"The Poetry of Negation: Godard's Les Carabiniers." *New Orleans Review* Vol.19, No.1 (1992), 62-66.

"Return to Spoon River." *Truly Did My Camera Record Their Faces*. Spoon River Anthology and Nineteenth-Century Photographs from the Collection of John P. Schaefer. The University of Arizona, Center for Creative Photography, 1993, 7-12.

"Film Noir: Killer Style." *Literature/Film Quarterly* Vol. 23, No. 1 (1995), 2-5.

"Romancing Film: Coppola's *Dracula*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 23, No. 2 (1995), 99-101.

"Ignorance, Analogy, Motion: Robert Walser's 'Boat Trip'." *Short Story Criticism* Vol. 20 (1995), 363-366. [see also above]

"'Alone in an Immense Valley': A Note on Stevens' 'Valley Candle'." *The Wallace Stevens Journal* Vol. 20 No. 2 (Fall 1996), 229-234.

"The Balloon of Equilibrium: Symmetry, Structures, and Narrative Authority in Buster Keaton's *The Blacksmith*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 25, No. 1 (1997), 55-61.

"'We are none of us much': Stephen Becker's *When the War Is Over*." *Krieg und Literatur/War and Literature* Vol. II (1996), 61-67.

"Eavesdropping in the Dark: The Opening(s) of George Garrett's *Entered from the Sun*." *George Garrett: The Elizabethan Trilogy*. Eds. Brooke Horvath and Irving Malin. Hunstville, Texas: Texas Review Press, 1998, 148 - 159. [see also above]

"Jakob von Gunten." *The Encyclopedia of Novels into Film*. Eds. John C. Tibbetts and James M. Welsh. Facts on File, 199-200.

"'Maybe All Men Got One Big Soul': The Hoax Within the Metaphysics of Terrence `Malick's *The Thin Red Line*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 27 No. 3 (1999), 162 -166.

"Run Lola Run." *Film Quarterly* Vol. 53, No. 3, Spring 2000, 33-40.

"Robert Walser and the Act of Writing." *Gedankenspaziergänge mit Robert Walser*. Ed. Arthur C. Noble. Bern: Peter Lang, 2002, 135-46.

"Existence Is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte'." *Gedankenspaziergänge mit Robert Walser*. Ed. Arthur C. Noble. Bern: Peter Lang, 2002, 299-304. [see also above]

"'This Is About One Thing—Dominion': John Carpenter's *Ghosts of Mars*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 30, No. 4 (2002), 304-07.

"Beneficent Irrelevancies: Robert Walser and *The Robber*." *The Hollins Critic* Vol. XL, No. 1 (February, 2003), 1-16.

"The Passion of Mel Gibson." *Literature/Film Quarterly* Vol. 32 No. 3 (2004), 240-43.

"Written on a Whim." On Robert Walser. *Bookforum* Vol. 12, Issue 5 (Feb/Mar 2006), 10-11.

"Joseph Conrad: 'An Outpost of Progress.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 5-18.

"Doris Lessing: 'The Second Hut.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 41-49.

"Chinua Achebe: 'Dead Men's Path.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 50-57.

"Ngugi wa Thiong'o: 'A Meeting in the Dark.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 65-76.

"Salman Rushdie: 'Good Advice is Rarer than Rubies.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 85-93.

"The Consequences of Passivity: Re-evaluating Truffaut's *Fahrenheit 451*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 35, No. 3 (2007).

"Sovereign Insignificance." (longer version of review/essay on *Speaking to the Rose* by Robert Walser in Bookforum, above). *Marginalia* Vol. 2, No. 3 (Fall 2006), 137-46.

"Composition for Robert Walser." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"Tom Whalen Reads Walser in an Abandoned School Bus." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"Tom Whalen on Walser and the Visual Arts." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"'You're a Smart Kid. Figure it Out!': Robert Harmon's *The Hitcher*." *College Hill Review* No. 2 (Spring 2009).

"Low Panic in the Conditional." *Echo Ink Review* Vol 2:1 (2010), 130-32.

"A Bucket of Maggots, A Can of Worms: Methods of Order in Greenan's Macabre Collage." *College Hill Review* No. 7 (Spring, 2011).

"The Deceptive Simplicity of Espido Freire's *Irlanda*." In *Irlanda* by Espido Freire, tr. Toshia Kamei. Fairy Tale Review Press, 2011, 137-40.

"'And So the Password Is—?': Nabokov and the Ethics of Rereading." *Nabokov and the Question of Morality: Aesthetics, Metaphysics, and the Ethics of Fiction*, Susan Elizabeth Sweeney and Michael Rodgers, eds. Palgrave Macmillan (2016).

"Melville's Descent into the Malestrom." *The Decadent Review*, July 2020.
<https://thedecadentreview.com/corpus/melvilles-descent-into-the-maelstrom/>

II. ESSAYS AND MEMOIR

Introduction to *Brimstone* (1972), 5. [Literary Magazine of Gorette High School, Lake Arthur, Louisiana.]

"Readings, Journals Available to Writers." *Arts/Report* October-December (1980), 7.

"Fascist Aesthetics." *Arts Quarterly* Vol.IV, No.4 (1982), 28.

Liner notes for jazz album *Syndrome* by Ellis Marsalis, 1984.

"The Spectral University." *The Missouri Review* Vol.XVI, No.1 (1993), 143-156.

"Michael Jordan, Volcanoes, and Lingerie." *The Flint Hills Review* Vol. 1, No. 1 (1996), 17.

"A Preface." *Kestrel* No. 8 (1996), 68.

"Staubmäuse und Leseratten," [German trans. of "Dust Mice and Bookworms: Ten Takes on German-American Cultural Relations] trans. Julia Haverkamp. *Zeitschrift für Kultur Austausch* Vol. 48 No. 2 (1998), 55-57.

"A Preface to Robert Walser." *Kestrel* No. 13, 20-21.

"Reading Mirror Wars." *Mirror Wars* by Nancy Harris. New Orleans: Portals Press, 1999, 9.

"A Note on Michel Varisco's Cotton Mill Series." *New Orleans Review* Vol. 27, No. 1 (2001), 96.

"White Trash." *Under the Sun* Vol. VI, No. 1 (2001), 127-140.

"I Sit Down Beside My Father." *Bayou* 38 (2002), 22-25.

"The Woman Who Played the Part of Light: A Reading for Anna Wooten-Hawkins (1948-2000)." *Pembroke Magazine* 35 (2003), 94.

"Henry James." *Northwest Review* Vol. 41, No. 2 (2003), 124-25.

"My Way to School." *Under the Sun* Vol. VIII, No. 1 (2003), 207-12.

"My Brother Circles the Bases." *The Redwood Coast Review* Vol. 6, No. 3 (Summer 2004), 1,3.

"The Secret Life of Parents, 1962." *Brevity* (Fall 2004, www.brevitymag.com).

"Why I Became a Vegetarian." *Ginger Hill* Vol. 42 (2005), 41-42.

"Southern Childhood." *Ballyhoo Stories* Vol. 1 No. 1 (2005), 44-51.

"The Beating." *Red Mountain Review* Vol. 2 (2006), 25-29.

"The Boy in the Street." *Under the Sun* Vol XII, No. 1 (2007), 19-25.

"Bamboo." *Cadillac Cicatrix* No. 2 (Winter 2008), 86-87.

"Mother, Broken." *South Loop Reivew* Vol. 10 (2008), 91-93.

"Carlier and Kayerts." *Witness* Vol. XXII (2009), 101-02.

"On Henry James's 'The Great Condition'." *Marginalia* 5 (2010), 89-90.

"Early Lessons." *Bayou Magazine* Issue 56 (2011), 14 – 22. 176-78.

"Some Remarks on Collaboration." *New Ohio Review* 11 (Spring 2012), .

"Remarks on Foreign Influences." *Sentence* 10 (2013), 123 - 25.

"The Lyric." *Steel Toe Review* #20 (2015).

III. BIBLIOGRAPHIC WORK

A Robert Walser Bibliography. *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992), 128-132.

Bibliographie für den englischen Sprachraum [Robert Walser]. With Tamara S. Evans and Susan Bernofsky. *Wärmende Fremde: Robert Walser und seine Übersetzer im Gespräch*. Ed. Peter Utz. Bern, Peter Lang, 1994, 186-190.

IV. EDITORIAL WORK

Editor of *Lowlands Review* Nos. 1 to 10, 1975-1981.

Guest Editor with Susan Bernofsky of *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992).

Editor of *Stuttgart Review* Vol. 1, 1997.

Guest Editor of the *Sentence* Feature: "Foreign Influences" in the final issue (No. 10) of *Sentence: A Journal of Prose Poetics*.

V. BOOK REVIEWS

Pataxanadu by Christopher Middleton. *Arcade* Vol.LXXIX, No.6 (October 6, 1978), 17.

Wolfhead by Charles L. Harness. *Sho-Time* October 1978, 17.

Pataxanadu by Christopher Middleton. *The Hollins Critic* Vol.XVI, No.2 (April 1979), 18-19. [see also above]

Winter Night by Georg Trakl, trans. David J. Black. *Baltic Avenue Poetry Journal* No.2 (Spring 1980), 25.

Wolfhead by Charles L. Harness. *SF Commentary* No.62/63/64/65/66 (June 1981; Australia), 67. [see also above]

The Transmigration of Timothy Archer by Philip K. Dick. *American Book Review* Vol.5, No.6 (1983), 21.

Djinn by Alain Robbe-Grillet, trans. Yvone Lenard and Walter Wells. *The San Francisco Review of Books* Vol.VII, No.5 (1983), 31.

The Blue-Eyed Shan by Stephen Becker. *The San Francisco Review of Books* Vol.VII, No.5 (1983), 31-32.

Landscapes after the Battle by Juan Goytisolo, trans. Helen Lane. *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 318.

Worst Canadian Stories, Crad Kilodney, ed. (2 vol.). *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 325.

My Territory by Mark Insingel, trans. Adrienne Dixon. *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 329-30.

The Satanic Verses by Salman Rushdie. *The Times-Picayune* February 12, 1989.

Odile by Raymond Queneau, trans. Carol Sanders. *The Times-Picayune* February 26, 1989.

Three Hunters by William Harrison. *The Times-Picayune* July 2, 1989.

The Craft of Translation. John Biguenet and Rainer Schulte, eds. *The Times-Picayune* September 17, 1989.

Chromos by Felipe Alfau. *The Washington Post Book World* Vol.XX, No.16 (April 22, 1990), 10.

Sentimental, Heartbroken Rednecks by Greg Bottoms. *The Washington Post* (Sept. 27, 2001), C3.

Planet Hong Kong: Popular Cinema and the Art of Entertainment. "Bordwell's Chinese Feast." *Literature/Film Quarterly* Vol. 29, No. 3 (2001), 248.

American Noir: Underground Writers and Filmmakers of the Postwar Era. "High Heat in the Cold War." *Literature/Film Quarterly* Vol. 29, No. 4 (2001), 324.

Double Vision by George Garrett. *The Texas Review* Vol. XXV, Nos. 1 & 2, Spring/Summer 2004, 136 - 13

VI. INTERVIEWS

"An Interview with Jorge Luis Borges," with John Biguenet. *New Orleans Review* Vol.9, No.2 (1982), 5-14. Also in: *Jorge Luis Borges: Conversations* ed. Richard Burgin. Jackson, Mississippi: University Press of Mississippi, 1998, 199-212; *Interviews from the Edge: 50 Years of conversations about Writing and Resistance*, ed. Mark Yakich & John Biguenet. New York: Bloomsbury, 2019, 108-23.

"Solo Seré Borges," [Span. trans. of "Interview with Jorge Luis Borges"] trans. Philip Metzidakis. *Escandalar* Vol.6, Nos.3-4, Vol.7, No.1 (Julio 1983-Marzo 1984), 82-89.

"Robert Walser's Mikrogramme: Striking Sparks From the Ashes of Language. An Interview with Bernhard Echte and Werner Morlang," with Susan Bernofsky. *New Orleans Review* Vol.16, No.3 (1989), 15-23.

VII. INTERVIEWS GIVEN

Interviewed by Manuela Lenochova. trans. from the English into Romanian. *Litere, Arte, Idei* No.30, (9 August, 1993 Romania), 8.

"Tom Whalen Reads Walser in an Abandoned School Bus." interviewed by Sam Jones. *Words without Borders* (June 2008), wordswithoutborders.org

"Tom Whalen on Walser and the Visual Arts." interviewed by Sam Jones. *Words without Borders* (June 2008), wordswithoutborders.org

"On Critical Fiction: Tom Whalen interviewed by Henry Wessels." *CriticalFiction.net* (2011).

"So, so!" – Robert Walsers englische Übersetzer im Gespräch." An interview by Lucas Marco Gisi with Susan Bernofsky, Mark Harman, James Reidel, Daniele Pantano, Damion Searls and Tom Whalen. *Mitteilungen der Robert Walser-Gesellschaft*, 22/2015, 8-11.

Tom Whalen on Robert Walser. interviewed by Mitchell Galloway for *Subtropics*:
<http://subtropics.english.ufl.edu/index.php/2019/07/01/tom-whalen/>

SHORT STORIES

1972

"Chosen at Four A.M." *INTRO 4*. Walton Beacham and R.V. Cassill, eds. Charlottesville: University Press of Virginia, 1972, 40-44.

"The Ride." *The Michigan Quarterly Review* Vol.11, No.3, 161-62.

1975

"Claire & Albert." *Center* No.7, 11-13.

"Questions by the Sea." *Amanuensis* Vol.3, No.1, 12-15.

1976

"The Situation." *The Fault* No.10.

1977

"The Glass Monkeys." *Aspect* No.69, 3-4.

"My Troubles." *Laughing Bear* No.2/3, 39.

"Theriomorphic Spirit Symbolism, from 'The Baby.'" *Uroboros* Vol. II, No.2, 14-15.

"What They Asked." *riverSedge* Vol.1, No.4, 36-39.

1978

"The Baby." *Chouteau Review* Vol.2, No.2, 11-21.

"Body Problems." *Interstate* Vol. III, Nos.2/3, 113-14.

"Deeper in Space." *NRG* No.6, 8.

"From a Casebook on the Dead." *The Nantucket Review* No.12, 8-12.

"How to Get There Once it's Over." *Iron* No.21 (U.K.), 15-16; *Panache* No.20, 52-56.

"The Mutants." *Modus Operandi* Vol.9, No.1, 19-20.

"The New Policemen." *Lunch* No.11, 34-39.

1979

"An Exchange of Letters." *Periodics* No.6, 66-68.

"A Little War." *The Nantucket Review* No.13, 50-55.

"Problems in Space." *Telephone* No.15, 120-21.

"The Purple Room." *Ludd's Mill* Nos.16/17 (U.K.), 14-15.

"The Quiet Sun & Other Interstellar Matters." *Spook* No.2 (U.K.).

"Two Post Mortem Adventures." *Wayne Literary Review*, 26-27.

"The Visitation." *Mississippi Review* Vol.8, Nos.1/2 (Iss.22/23), 178-81.

1980

"Chosen at Three A.M." *The New Laurel Review* Vol. X, No.2, 7-10.

"The Complex." *Urbane Gorilla* No.12 (U.K.), 43-47.

"The Deluge." *Occident* Vol. C, No.1, 23-24.

"Epistemology." *Occident* Vol. C, No.1, 22-23.

"Fenster's Monologue." *Occident* Vol. C, No.1, 24-25.

"Guardian Angels." *Sarcophagus* July.

"How the Dead Manifest Themselves on Earth." *Washington Review* Vol.5, No.6, 20-21.

"In the Cross-Hatched Regions." *Sonora Review* No.1, 23-26.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." *Not Guilty!* Nos.5/6, 89-90.

"The New Knowledge." *Eureka Review* Nos.4/5, 169-72.

1981

"The Complex." *Writing* No.2 (Canada), 37-38. [see also above]

"Girl with Blue Hair #15." *The Nantucket Review* No.18, 32-33.

"In the Clearing." *Artful Dodge* Vol.3, No.1, 46-49.

"The Symphony." *Benzene* Vol.1, No.2, 25.

"The Little Ones." *Chicago Review* Vol.33, No.1, 42-43.

1982

"Buffaloes." *Telescope* No. III, 24-27.

"The Consummate Miseries." *NRG* No.18.

"The Corner." *New Orleans Review* Vol.9, No.1, 78-79.

"Frames from the Synaptic Cinema." *NRG* No.18.

"The Simulacra." *Pendragon* Vol.1, No.3, 7.

"Unstable Orbits." *The Kindred Spirit* No.2, 7.

"With Eustachia in Cancer." *Telescope* No. III, 20-23.

"Words Passing Endlessly into Light." *NRG* No.18.

1983

"Encounters With a Schwarzschild." *Piedmont Literary Review* Vol. VIII, No.4, 21-22.

"My Only Homerun." *Ploughshares* Vol.9, Nos.2/3, 89-96.

"Questions by the Sea." *Rhode Island Review* Vol.1, No.4, 9-11. [see also 1975]

"Return Journey." *Stardancer* No.7, 98-101.

"A Teacher's Options." *The North American Review* Vol.268, No.1, 36-37.

"The Tour." *The Crescent Review* Vol.1, No.1, 88-90.

"With Eustachia in Borealis." *Krax* No.17 (U.K.).

1984

". . .and Kill It, from 'The Baby.'" *CURVD H&Z* No.295 (Toybox 13) (Canada).

"The Consummate Miseries." *The Pale Fire Review* Vol.3, No.3, 17-19. [see also 1982]

"The Enchanted Forest." *Gargoyle Magazine* Nos.25/26: Fiction 84, 342-66.

"The Epidemic." *Telescope* Vol.3, No.1, 83-85.

"The Factory." *Crowdancing* Vol.1, No.4 / Vol.2, No.1, 16-23.

"In the Region of No Stars." *The Kindred Spirit* No.6.

"Lydia and Edward Get a Dog. . . , from 'The Baby.'" *CURVD H&Z* No.292 (Toybox 10) (Canada).

1985

"The Baby." *Chouteau Review* Vol.7, Nos.1/2 (Anniversary Issue), 63-71. [revised]

"Juice: A Cartoon." *Industrial Sabotage* No.30: Meat & Metal (Canada).

"Walser Wandering." *The Volcano Review: All Stories All Kinds* Vol.3, Nos.2/3/4, (Iss.8/9/10) 147-60.

1986

"Abstract with Mobile." *The Crescent Review* Vol.4, No.2, 35-41.

"Brothers." *Quarterly West* No.22, 36-41.

"The Children's Hour." *Fiction 1986: A New Anthology of Innovative Writing*. Guy Daniels and Leslie Woolf Headley, eds. California and New York: Exile Press, 1986, 53-55.

"Professors." *The Florida Review* Vol. X\IV, No.1, 60-62.

"The Quiet Sun and Other Interstellar Matters." *Magic Changes Space*, 2B-4B. [see also 1979]

"Space Between Bodies." *ALEA* No.2.

"Unstable Orbits." *The Kindred Spirit* No.8. [reprint, see 1982]

1987

"The Execution." *Cutting Edge Quarterly* Vol.2, No.1, 18-19.

"Is it Twelve Yet?" *Antietam Review* No.6, (Spring), 10-12.

"Janine." *Northwest Review* Vol.XXV, No.2, 95-98.

"Three Swan Tales." *Oxford Magazine* Vol.III, No.1, 64-65.

1988

"Adrift." *Velocities* No.5, 39-44.

"Building in 3/4." *NRG* No.30.

"Fatigue." *Margin* No.6 (U.K.), 86-89.

"The Headache." *Dominion Review* No.6, 23-28.

"In the Dust of the Technetiums." *The National Poetry Magazine of the Lower East Side* Vol.3, No.1.

"The New Policemen." *Rhododendron* (Summer), 26-29.

"Rabbit, Nun, Policeman, Drowned Man, Lydia." *The Fiction Review* Vol.2, No.1, 39-41.

"The Romance of Ms. Fish and the Midget." *Expresso Tilt!* No.8.

"SF." *Kiosk* Vol.3, 13.

"Six Fundamental Questions." *Timbuktu* No.2, 68-69.

"Sleep." *NRG* No.30.

"The Takeover." *Rhododendron* (Summer), 23-25.

"The Visitations." *Ice River* Vol.4, No.2.

1989

"After the Rain." *Fiction International* 18:1, 145-47.

"Critical Tendencies of the Middle Ages." *Caliban* No.7, 168-71.

"Elsewhere." *The Texas Review* Vol.X, Nos.1/2, 58-64.

"The Green its Own Grandeur." *Satchel* No.1, 4-5.

"Here in Domehead." *New Pathways* No.15, 50-52.

"Hotel Ortolan." *The MacGuffin* Vol.XI, No.2 (Special Issue: Experimental Fiction), 105-11.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." *Satchel* No.1, 6-8. [see also 1980]

"Jorinda and Joringel." *Satchel* No.1, 9-11.

"Like the Light, Inwardly Tilting Toward Desire." *The Bad Beverly Show: Eotu* April.

"Solo." *Permafrost* Vol.11, No.2, 114-17.

"Words Passing Endlessly into Light." *Satchel* No.1, 12-14. [see also 1982]

1990

"The Alps." *New Orleans Review* Vol.17, No.2, 76-78.

"End of Term." *The Iowa Review* Vol.20, No.3, 111-18.

"Formlessness." *American Writing* No.2 (Winter 1990-91), 63-70.

"Heartbreak." *Colorado North Review* Vol.32, Nos.1/2, 160-61.

"Left-Handed." *Open Magazine*, 61-62. [incomplete printing]

"The Missing Part." *Timbuktu* No.5, 30-31.

"Murder Story." *The Quarterly* No.16 (Winter), 188-90.

"Promenade." *Gargoyle* Nos.37/38, 120.

"She Came, Then, to This Sea." *The Texas Review* Vol.11, Nos.3/4 (special release: Contemporary Southern Short Fiction: A Sampler), 108-13.

"The Warning." *The Little Magazine* No.16, 274-76.

1991

"Chinese Symbols." *1990 Quarterly* Vol.1, No.4, 30-35.

"Coming Home." *Chiron Review* Vol.10, No.4, 20.

"Herr Walser on a Stroll Encounters Monsieur Satie Striding." *Uncle* Vol.4, No.3, 77-85.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." *West* Vol.1, No.4, 8-10. [see also 1980, 1989]

"In the Restrooms of Europe." *Yellow Silk* No.38 (Winter/Spring 91/92), 10-12.

"Moon in Libra." *Wind Magazine* Vol.21, No.69, 116-26.

"The War on a Beautiful Day." *Zeitgeist* No.5, 13.

"What It Is I'm Up To Here." *Gulf Coast* Vol.IV, No.2, 27-29.

1992

"Abstract With Reference to Young Girl." *Bluff City* Vol.3, No.1, 75-76.

"Annals." *Thrust* Vol.1, No.1, 5-9.

"The Hole." *The Suwannee Review* Vol.X, 23-26.

"Mosaic." *Witness* Vol.XI, No.1, 171-75.

"Notes from the Tower." *Elvis in Oz*. New Stories & Poems from the Hollins Creative Writing Program. Mary Flinn and George Garrett, eds. Charlottesville and London: University Press of Virginia, 1992, 50-57.

"Movement of Vaulted Chambers." *Furious Fictions* No. 1, 7.

1993

"From a Journal." *Diarist's Journal* No.45, 25.

"Man on Balcony." *Asylum Annual* 1993 (Asylum Vol.8, Nos.1-4), 10-11.

1994

"Jorinda and Joringel." *American Letters & Commentary* No.6, 1-3. [revised version]

1995

"Black." *Dog River Review* No. 27, 10-14.

"Gypsies." *Lynx Eye* Vol. II No. 3, 9-11.

"The New Tenant." *Cripes!* No. 2.

"Vampire Days." *Lungfish Review* Vol. 2 No. 1, 9-12.

1996

"April Fireball." *Brownstone Review* No. 2, 6 - 10.

"Artichokes." *Conduit* No. 4, [six pages; unpaginated].

"The Job." *The Slate* Vol. I, No. 3, 41-46.

"The New Project." *Treasure House* No. 7, 8-9.

"I Am Concerned This Morning." *Apocalypse* Vol. I, 51-57.

1997

"Dining with the President." *Wordplay* Vol. III, No. 1, 13-14.

"I Am Concerned This Morning." *membrane* 2, 22 - 28. [see also above]

1998

"Sex with Extraterrestrials." *Spout* No. 21, 34.

"Gulf Nocturne." *Way Station* No. 4, 8-9.

"The Vampire Opera." *Timber Creek Review* Vol. 4 No. 4, 19-22.

1999

"An Admirable Record." *Red Rock Review* Vol. 1, No. 5, 88-90.

"Food Court." *Whelks Walk Review* Vol. II, No. 1, 34-37.

"Washtub with Roses." *The Raw Seed Review* 1, 44-46.

"The House." *Wiseblood* 1, 6-7.

"A Conference on Snow and Other Matters." *Sonora Review* 36, 1-10.

"The Face." *Foliage: Short Story Quarterly* No. 2, 6 -12.

"Rumors: from THE PRESIDENT IN HER TOWERS." *eye-rhyme* 1, 8-14.

"Interview with the Vampire." *American Writing* 18, 45-50.

"Mistakes." *Coe Review* 29, 114-15.

2000

"The Creature." *The Nebraska Review* Vol. 28, No.1, 74-79.

"The President." *The Iowa Review* Vol. 30 No. 1, 62-69.

2001

"Quantum Surge in O Central." *Natural Bridge* No. 4, 18-21.

"Sleeping Pig." *Artisan* 2001-One, 32-33.

"The Activated Eye." *The Styles* No. 1, 61 - 72.

"The Vampire's Assistant." *First Intensity* No. 16, 208-210.

"Drac." *Carriage House Review* Vol. 1, 63-69.

2002

"The Juggler." *Neotrope* 2, 59.

"Nine-foot Women." *Facets* Vol. II, No. 2 (2002).

2003

"Final Report." *The Idaho Review* Vol. V, 206-210.

"from Tales from the Hybrid Pool, Book Four of The Encyclopedia Mouse Quintet, Chapter Twenty-three: The Ranging." *Pembroke Magazine* 35, 95-96.

"The Dead Parents." *Phantasmagoria* Vol. 3 No. 1, 107-09.

"History Lesson." *AGNI* (2003), 4 pages.

"Parents." *Hayden's Ferry Review* 32 (Spring/Summer 2003), 41-43.

"Jury Duty." *Carriage House Review* Vol. II, Issue I, 16-21.

2004

"I Want to Explain to You Kant's Categorical Imperative." *The G. W. Review* Vol. XXV, No. 1, 23-25.

"First One Thing, Then Another." *The Texas Review* Vol. XXIV, Nos. 3 & 4 (Fall/Winter 2003), 28-34.

"The Murderess in Her Bath." *First Intensity* No. 19, 58-60.

"Louisiana: A Gay Essay." *Fiction International* 36, 105-07.

"The Vampire in Germany." *The Mochila Review* (2004), 104-107.

2005

"Surviving Death." *Barrelhouse* (www.barrelhousemag.com) 2 pages.

"Language Difficulties: from THE PRESIDENT IN HER TOWERS." *Caketrain* Issue 2 (Fall/Winter 2004), 159-171.

"Late Winter Story." *580 Split* No. 7 (2005), 86-88.

"Heslach." *Thieves Jargon* (April 2005) 3 pages.

"Prose Piece for Martha Stewart." *Pindeldyboz* (2005) 3 pages.

"Conversations with Godard." *AGNI* No. 62 (2005), 191-197.

"After Work." *Hotel Amerika* Vol. 4, No. 1 (2005), 79-81.

"Doll with Chili Pepper." *Fiction International* No. 38 (2005), 134-143.

2006

"The No Blues Man." *The Texas Review* Vol. 26, Nos. 3-4 (Fall/Winter 2005), 59-63.

"The Company at Attention in Time of War" *Marginalia* Vol. 1 Issue 2 (Fall 2005), 43-45.

"Venus at Her Toilette." *The Modern Review* Vol. I, No. 4 (Summer 2006), 111-113.

2007

"The Head-in-Progress." *The Modern Review* Vol. II, No. 3 (Spring 2007), 99-107.

"Maisie." *Coe Review* Vol. 37, No. 2 (Spring 2007), 4-11.

"Old Postman Falls Over." *The Modern Review* Vol. III, No. 1 (Fall 2007).

"Rudolph's Story." *Fiction International* No. 40 (2007), 138-144.

2008

"The Effect." *The Literary Review* Vol. 51, No. 2 (Winter 2008), 109-115.

"The Installation." *Green Mountains Review* Vol. XXI No. 1, 146-151.

"Faculty Meeting." *Avery* 3, 29-35.

"The Children Beneath My Window." *Ninth Letter* Vol. 5, No. 1 (Spring/Summer 2008).

"Revelation." *Midway Journal* Vol. 3, No. 1 (November 2008).

"German Female, 27." *Natural Bridge* No. 20 (Fall 2008), 128-135.

"Apotheke." *Southern California Review* Vol. I, No. 2 (Fall 2008), 118-124.

2009

"From the Life of a Project Manager." *New Ohio Review* 5 (Spring 2009), 117-122.

"Anchovies." *Argestes* Spring-Summer 2009, 35-39.

2010

"My Neighbor." *The Hopkins Review* 3:2 (Spring 2010), 252-64.

"Critical Insect Studies." *New Ohio Review* 8 (Fall 2010), 13-19.

"The Vampire's Assistant." *Echo Ink Review* Vol. 2:1, 25-28.

"Narcissus and Echo." *Fiction International* 43 (2010), 87-92.

2011

"The German Student Today." *Keyhole* 10, 4 - 7.

"My Father's Coat" *Agni* 73, 105 - 113.

2012

"Friends of Joy: A Review." *Dark Sky*.

"from The Secret Correspondence: A Novel of Novels." *New Ohio Review* 12, 155-56.

"The Vampire in Winter." *Fiction International* 45, 93-98.

"Italian Hours and Other Reviews." *Salt Hill* 29, 105-15.

"The One and Only and Other Reviews." *Green Mountains Review* Vol 25: 2, 114-18. -

"The Visitation." *Mississippi Review* 30 Vol. 39: 1-3, 91-93.

"Another Love Story and Other Reviews." *Asymptote*.

2013

"The Invitation." *Harp & Altar*.

"Foreign Bodies" and "Dreamed Novels" from *The Secret Correspondence: A Novel of Novels*. *Black Scat Review* 1, 18 - 21.

"The Exam." *The Brooklyn Rail*, Feb. 2013.

"Liebegeschichte." *Black Scat Review* 3, 41-45.

2014

"Snapshots at the End of Time: from *The Secret Correspondence*." *Gargoyle* 61, 446.

"Little Doll Africa." *Caketrain* 11, 18-33.

"The Secret Correspondence." *Denver Quarterly* Vol. 48 No. 3, 61-62.

"Solange Is in Her Study." *Black Scat Review* 8, 46-59.

"From *The Language School*." *Sand* 10, 81-85.

"The Man on the Plane." *Café Irreal* #52

2015

"In the Cathedral." *Map Literary*.

"Regarding Isabelle Huppert." *New Ohio Review* 17, 122-26.

"From *The Language School*." *Sand* 10, 81 - 85.

"Man on the Plane." *Café Irreal*.

"The Nun and the Robber." *Fiction International* 48, 90-92.

"Rumors and the Language School." *Plural* No. 3 (June 2015), 42-49.

"From My Time in the Language School." *Solstice* Fall/Winter 2015.

2016

"Ladies' Slippers." *Crack the Spine*. Issue 185. March 8, 2016.
https://issuu.com/crackthespine/docs/issue_185/6

"Hero." *New Flash Fiction Review* No. 3.

2017

"Jean Paul Richter." *Fiction International* 50, 141-43.

"The Convention." *Le scat noir* No. 226, 18-19.

"Reports from Stuttgart-West." *The Dalhousie Review* 97.1 Spring, 2017, 20-24.

2018

"Reading Leopardi." *The Spectacle*, Issue 5.

"Sent Mail." *Midway Journal*, July 15, 2018. <http://midwayjournal.com/sent-mail/>

2019

"The Last Days of Uncle Horsefly," *THAT*, No. Four, 59.

"Memorial Service," *Fiction International* 52, 158-67.

"Thirteen Theological Investigations," *The Dalhousie Review* 99.2, 213-20.

"We Students Say ..." *Black Scat Review* 18, 71-74.

2020

"The Erotic." *Black Scat Review* 19, 17-18.

"The New Reality." *The Writing Disorder* Summer 2020 June 19, 2020

<http://writingdisorder.com/tom-whalen-fiction/>

STORIES UNDER PSEUDONYMS

T.M. Whale, "5-4-3-2-1." *Worst Canadian Stories* Vol.1. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 27.

Bulwer Zetford, "Return of the Slime Thing." *Worst Canadian Stories* Vol.1. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 41-44.

Mickey Smith, "The Knock at the Door." *Worst Canadian Stories* Vol.2. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 42-43.

TRANSLATED STORIES

German:

"Ein Teil Fehlt." ("The Missing Part.") trans. Yvonne Studer. *Orte* Nr.77. *Schweizer Literaturzeitschrift*. Zürich, 1991, 3-5.

"Die Heimsuchung." ("The Visitation.") trans. Claus Derenda. *Plötzliche Geschichten. (Sudden Fiction)* Robert Shepard and James Thomas, eds. Frankfurt: S.Fischer, 1991, 203-6.

"An Robert Walsers Geburtstag: Eine Miniatur." ("On Robert Walser's Birthday.") trans. Susan Bernofsky and Werner Morlang. *Neue Zürcher Zeitung* 9./10. April 1988, Nr.82, 66.

PROSE POEMS

1976

"God: A Biographical Note." *Lowlands Review* Vol.2, 24.

"Recently, my life as a writer. . ." *Center* No.10, 59.

"Success." *Lowlands Review* Vol/No.3, 18.

1978

"A Character." *NRG* 9.

"Parade." *Chouteau Review* Vol.3, No.1 (Winter), 15.

"Reading Big Books." *Chouteau Review* Vol.3, No.1 (Winter), 14.

1979

"Composition With Mouse." *New Orleans Review* Vol.6, No.3, 240.

"The Giraffe." *New Orleans Review* Vol.6, No.3, 240.

"The Lonely Person's Garden." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 4.

"Night Surgery." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 4.

"Winter." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 5.

1980

"Attempt at Departure." *Total Abandon* No.6, 23.

"The Blood of Birds." *Laughing Unicorn* Vol.11, No.1.

"The Check-Up." *Poetry Now* Vol.V, No.5 (Iss.29), 41.

"Dr. Donkey Faces Death." *Total Abandon* No.6, 22.

"Dr. Donkey In a Landscape." *Total Abandon* No.6, 24.

"The Duplicating Machine Goes Wrong." *Total Abandon* No.6, 24.

"Foetus." *Total Abandon* No.6, 22.

"Mr. Misery Gets Stuck In an Elevator." *Total Abandon* No.6, 24.

"Poor Navigation." *Total Abandon* No.6, 22.

"Scene in Winter." *Blue Buildings* 5, 7.

"Tears." *Wayne Review* (Fall), 30.

"Understanding Mother." *Total Abandon* No.6, 23.

"The Wreck." *Poetry Now* Vol.V, No.5 (Iss.29), 41.

1981

"A Man Opens the Drawer Of a Dresser." *Vegetable Box* No.5 (Winter/Spring), 21.

"God: A Biographical Note." *Umbral* No. 4/5, 66. [see also 1979]

"The Next Morning." *Copula* Vol.1, No.3, 24.

"The Overcoat." *Umbral* No. 4/5, 66.

1982

"The Bathtub Man." *Poetry Now* Vol.VI, No.6 (Iss.36), 13.

"Bites." *Pinchpenny*, 20.

"The Drunkard." *Pinchpenny*, 20.

"Podium." *Negative Capability* Vol.II, No.II, 74.

1983

"Please!" *Xavier Review* Vol.3, No.1, 16.

1984

"A Man Lies Asleep." *Random Weirdness* No.3, 39.

1985

"Description of the Square." *Asylum* Vol.1, No.1, 10.

"I've Just Been Talking To My Girlfriend." *CURVD H&Z* #309, *Industrial Sabotage* #31, *Toybox* #15 (Canada).

"On Robert Walser's Birthday." *Crosscurrents* Vol.5, No.3, 87.

1986

"Calling Back the Dead." *Grimming Idiot* Vol.III, No.1, 33.

1987

"Dr. Donkey's Dream." *Asylum* Vol.3, No.3, 30.

"The Investigation." *6 Fell(ed) Swoop(ing)* (The 'Wrong Planet' issue)

"On Robert Walser's Birthday." *Maryland Poetry Review* Vol.1, No.3, 6. [see also 1985]

"Success." *Asylum* Vol.3, No.3, 12. [see also 1976]

1988

"Fog." *Crosscurrents* Vol.7, No.4, 48-49.

"Get Out of There." *Paper Radio* No.4.

"The Simple Dream." *Noospapers* No.6.

1989

"The Fishermen." *Z Miscellaneous* Vol.3, No.1, 65.

"The Warning." *Vice Versa* Vol.4, No.3, 28.

1990

"I can't get out out of here! . . ." *Paragraph* Vol.III, No.1, 30.

1991

"In the Chamber of Presidents." *Context South* Vol.2, No.1

"Winter Night." *The Prose Poem* No.1.

1992

"It's So Nice." *The Prose Poem: An International Journal* Vol.1, 80.

"The Next Morning." *The Prose Poem: An International Journal* Vol.1, 81

"Rooftops." *The Prose Poem: An International Journal* Vol.1, 79.

1993

"The Bridge." *The Prose Poem: An International Journal* Vol.2, 96

"Butthead." *Poultry* No.3, Series 3, 7.

"Glazed Turbines." *Five Fingers Review* No. 12, 210.

"Night Piece." *Five Fingers Review* No.12, 212.

"The Search." *GYST* 5, 26-27.

"Strange Love." *Five Fingers Review* No.12, 211.

1995

"Atonement." *The Prose Poem: An International Journal* Vol. 4, 75.

"Emergency." *Mind in Motion* No. 36, 52.

"The Infinite War." *Mind in Motion* No. 36, 51.

"Limpid Escalator." *Short Fuse* No. 62.

"The Origins of Communism." *Mind in Motion* No. 36, 51.

"The Robot Groom." *Rain Dog Review* Vol. 1 No. 2, 20.

"The Spirit of the Heavens." *Mind in Motion*. No. 36, 51-2.

1996

"The Giraffe." *Mind in Motion*. No. 38, 57.

"A Meeting in a Tunnel." *Mind in Motion*. No. 38, 57.

"An Old Man's Illness." *Demos*. 1996, 32

"A Rumbling." *Dog River Review*. Vol. 14, No. 2.

"A Serious Man." *Chiron Review*. Nos. 46-47, 46.

"The Sound." *Chasm*. Vol. 2, No. 1, 16.

1997

"Second Honeymoon." *Rocket Press*, June 1, 1997, unpaginated.

1998

"In My Illness." *Brouhaha* 14.

"The Observant Eye of Andre Masson." *Columbia Poetry Review*, No. 11, 84.

1999

"Baseball." *The Prose Poem: An International Journal* Vol. 8, 82.

"A Man." *Reasonable Earthquakes* Vol. 1 No. 1, 32.

"Winter." *Key Satch(el)* Vol. 3, No. 2, 18.

2000

"Why I Hate the Prose Poem." *Third Coast* Spring 2000, 52.

"Winter." *Architrave: A Journal of the Arts*, 7.

"Baseball." *Fan: A Baseball Magazine* No. 32, 19.

"Why I Hate the Prose Poem." *Skanky Possum* No. 4, 53.

"From the Life of the Doll." *Another Chicago Magazine* 36, 164.

2001

"Baseball." *The Best of the Prose Poem* 2001, 229.

"The Next Morning." *The Best of the Prose Poem* 2001, 230.

2003

"The Rope." *Nebo* (Fall 2003), 9.

2004

"Four Winter Tales." Furnitureforthepeople.com.

"Immortality." *Stray Dog* 4, 4.

"Incompatibility." *Gargoyle* 48, 135.

"In an Antique Shop Window" *Gargoyle* 48, 136.

"The Tenacity of Dolls." *Sentence* No. 2, 110.

"Doll House," "Examination at the Door," "Photographing Dolls," "The Season of Dolls," "Doubt and Dolls," "Letter from a Friend," "The Marriage," "A House of Dolls," "The Lover of Dolls," "The Doll Song." *Poetic Inhalation* (poeticinhalation.com).

2005

"Legacy," "A Doll's Tale," "The Delusions of Dolls." *Double Room* Winter Spring 2005 No. 5.

"Strange Alleys." *Rhino* 2005, 92.

"Dolls, Dolls, Dolls," "The Doll's Alienation," "Once a Doll Was Exploring Her Intestines." *Ghoti Magazine* (Issue 4).

2006

"Belief," "The Test," "Instructions on How to Wind a Doll," "Romanticism and Dolls," "On Love and Dolls," "Dolls and Kant," "The Doll's Suicide," "The Last Word on Dolls." *Sentence* No. 4 (2006), 142-6.

"True Story," "All This," "Woman and Dolls." *Mississippi Review* Vol. 34, No. 3 (2006), 171-3.

2007

"Doll Nocturne," "5 Dolls," "Fairy Taie." *The Modern Review* Vol III, No. 1 (Fall 2007).

"The Gentleman Returned," "A Scandal," "How to Make Love to Green Man." *The New Yinzer* (Summer 2007).

2010

"The Proud Chefs." *Marginalia* 5 (2010), 93.

"Streets." *Marginalia* 5 (2010), 95.

"A Family Man ." *Marginalia* 5 (2010), 104.

"The Heart." *Nano Fiction* Vol. 3, No. 2 (2010), 21.

"Problems in Space and Time." *Nano Fiction* Vol. 3, No. 2 (2010), 22.

2011

"Rendezvous in Erlangen," "The Bicycle and the Canary," "Moon Story." *Sentence* 8, 115-16.

"Four Novels: Cloudscapes (Mystery Novel); The Hesperides Syndrome (Science Fiction Novel); The I and the Not-I (Paris Novel); The Pounding (Panic Novel)." *Blip Magazine*.

2012

"The Last Grandmother." *Sentence* No. 9, 111.

2013

"At a Pet Shop." *New Ohio Review* No. 14, 47.

2015

"Streets" and "Feb. 2, 1942." *Mad Hatters' Review*.

2016

"An Old Couple's Dilemma." *Black Scat Review*.

2017

"Broken Thing." *Literary Orphans* (www.literaryorphans.org)

"A Grandmother's Wish and Its Consequences" and "The Egg" *Le Scat Noir*, 1/2017.

"The Unconditionality of Love" and "The Age of Grandmothers" –Mercurial Noodle anthology *Theories of HER*.

2020

"This Old Man." *Lines + Stars* (forthcoming)

POETRY

1972

"The Poet by His Window at Night." *Voices International* Vol.7, No.2, 17.

"Temporal Paranoia and Things." *The Lunatic Fringe* 8 (Winter).

1973

"Hide & Seek." *UT Review* Vol.2, No.4, 21.

"Nothing to Say." *Aspect* Vol.IX, No.50 (May-June), 32-33.

1974

"Diary: Fincastle, Virginia 1970-71." *Roanoke Review* Vol.VII, No.II (Spring), 9-12.

"Winter Songs." *Hyacinths and Biscuits* No.12.

1975

"God Dreams." *Road Apple Review* (Spring-Summer).

"The Swim." *Surfside Poetry Review* Vol.3, No.1 (Iss.7), 9.

"Wherein Mr. Berryman Survives in the Guise of Brer Rabbit." *Sailing the Road Clear* Vol.IV (December).

1976

"God Depressed." *The Lake Superior Review* Vol.7, No.1 (Summer), 16.

"The Wind Has Escaped." *Jam To-Day* No.4, 32.

1977

"The Bicyclers of Eternity." *Crow*.

"In the Beginning." *Crow*.

1978

"Elegy for My Grandmother." *The Margarine Maypole Orangoutang Express* No.31.

1979

"Days." *Sackbut Review* Vol.2, No.5, 21.

"Journey." *Sackbut Review* Vol.2, No.5, 21.

1981

"Crash Barrier." *Umbral* No.4/5, 64-65.

"Each Evening." *Umbral* No.4/5, 67.

"In Winter." *Rapscallion's Dream* I, 30.

"Now." *Rapscallion's Dream* I, 42.

1984

"Aubade." *New Orleans Review* Vol.11, No.2 (Summer), 16. 1985

"So I Went Out Again." *Telescope* Vol.4, No.3, 23.

1986

"And One Night." *Mildred* Vol.1, No.1, 63.

"I Was On the Wrong Train." *The Bad Henry Review* Vol.3/4, 53.

"Lustspielabend." *Velocities* No.3, 34.

"Miscarriage." *The Bad Henry Review* Vol.3/4, 54.

"Untitled." *Velocities* No.3, 36.

"Winter." *The Bad Henry Review* Vol.3/4, 51-52.

1987

"Bedtime Story. (after a painting by Remedios)." *NRG* 28 (1987?).

"Exile." *South Coast Poetry Journal* No.4 (Fall), 30.

"Object of Desire: The Orange." *Sub Rosa* No. 14/15, 16.

"Plant Life." *New Orleans Review* Vol.14, No.3, 70-71.

"Sestina for Italo Calvino." *Maryland Poetry Review* Vol.1, No.3, 8.

"You Who Let Me." *Yellow Silk* No.25 (Winter), 4.

1988

"Home." *Phase and Cycle* Vol.1, No.1 (Winter), 26.

"The Larger Bodies." *Ice River* Vol.2, No.1 (Iss.3), 8-9.

"October Night." *Phase and Cycle* Vol.1, No.1, 27.

"Travellers." *Visions* No.28.

1989

"And Then It Begins Again." *Perigee* Vol.1, No.1, 41-42.

"Bricklayer." *The Oklawaha Review* Vol.1, No.1, 40.

"Dining In." *The Nationalistic Poetry Magazine of the Lower East Side* Vol.4, No.1 (Iss.14).

"The Elements." *Perigee* Vol.1, No.1, 38-39.

"End of Game." *The And Review* No.3, 6.

"Late Harvest." *Perigee* Vol.1, No.1, 43.

"Memory." *St. Andrews Review* No.37, 38.

"Poem." *Perigee* Vol.1, No.1, 40.

"Song of the Old Woman." *St. Andrews Review* No.37, 87.

"Stage Play." *Aileron* Vol.X, No.1, 41-42.

"The Street." *Bristlecone* Vol.1, No.3, 38.

"Wherein." *Bristlecone* Vol.1, No.3, 38.

"Young Girl Reading." *The And Review* No.3, 5.

1990

"An Absence." *Colorado North Review* 32/1&2, 27.

"Death Sentence." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 118.

"How It Feels." *Colorado North Review* 32/1&2, 26.

"Jorinda." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 122.

"The Math Teacher's Sentence." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 119.

"Nocturne." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 117.

"Sestina for Richard Nixon." *Slipstream* No.10, 37-38.

"Song of the Puppet." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 121.

"Who Knows." *The MacGuffin* Vol.VII, No.II, 120.

1991

"Easter." *The Georgia Review* Vol.XLV, No.1, 63.

"The Shine." *Hydra* Vol.1, 28.

1992

"Again and Again There Is a Spasm in the Looking Glass." *Chelsea* No.53, 92.

"The Master Says His Prayers at Night." *Chelsea* No. 53, 93.

"The Kid Towels Off." *Fan: A Baseball Magazine* No.9, 18.

"Negotiations (A Felix Tale)." *Cargoes* (Sesquicentennial Anthology Issue), 96. [written in 1971]

"Reckoning." *Hellas* Vol.3, No.1, 23.

1993

"An Excerpt From Ashbery's Flow Fart." *Poultry* No.3, Series 3, 7.

"The Gulf." *Southern Plains Review* Vol.1, No.2, 5.

"James Tate Drank All the Cat Soup." *Poultry* No.3, Series 3, 7.

"Merwin on the Moon." *Poultry* No.3, Series 3, 8.

"Rehearsal for Another Extinction (for the Brothers Quay)." *Southern Plains Review* Vol.1, No.2, 19-22.

"The Secret Blackness of Milk." *The MacGuffin* Vol.X, No.II, 148.

"Sestina." *Poultry* No.3, Series 3, 7.

"The Unholy." *The MacGuffin* Vol.X, No.II, 147.

1994

"Traveller." *Green Mountains Review* Vol. VII, No. 2, 53.

1995

"The Lame Children." *The Ohio Poetry Review* Vol. 2, No. 1, 41.

"My Mother Calls from Far Away." *The Ohio Poetry Review* Vol. 2, No. 1, 40.

"The Old Romance." *The Ohio Poetry Review*. Vol. 2, No. 1, 40.

"Ted in the Kitchen." *Fan: A Baseball Magazine* No. 20, 45.

1996

"The Lover Complaineth of the Loss of Conceits in Time of War." *ArtWord Quarterly* No. 3, 16.

"Lad Buries Alien Gorilla." *The Spitting Image* No. 2, 19.

"Fairy Tale." *Cripes!* No. 3, 28-29.

"Winter Coat." *The Burning World* 14, 32.

1997

"Cosmology." *Kestrel* No. 8, 74.

"Getting Back to Him." *The Southern Review* Vol. 33 No. 1, 57-58.

"The History Teacher Writes Back to His Students." *Kestrel* No. 8, 70.

"Light on Glass." *Kestrel* No. 8, 73.

"The Magician." *Kestrel* No. 8, 69.

"March 17, 1995." *Kestrel* No. 8, 72.

"Memory." *The Sandhills/St. Andrews Review* Nos. 50 & 51, 78. [see also 1989]

"Tomato." *Kestrel* No. 8, 70.

1998

"The Call." *Columbia Poetry Review* No. 11, 81-82.

"Last Night I Dreamed I Was In Lisbon." *The New Moon Review* 9, 23.

"My Life." *The Catbird Seat* No. 5, 41.

"New Orleans." *Troubadour* Vo. II, No. 1, 27.

"Red." *Columbia Poetry Review* No. 11, 83.

"The Suicides." *Cedar Hill Review* Spring '98, 70.

"The Suicides (II)." *The New Moon Review* 9, 22.

"Three Mondays." *Poetry Bone* Vol. I, No. 2, 26.

1999

"Village Market." *Lilliput Review* No. 105, 4.

2000

"For Kafka's Animal in 'The Burrow.'" *The Dickinson Review* Vol. XIV, 36.

"But Really, Frau Marsch." *Black Buzzard Review* 2000, 6.

"Let the Light Swallow My Voice." *The Seattle Review* Vol. XXII No. 2, 160.

"Separation." *The Louisiana Review* Vol. 2, 59.

"Memorial." *The Louisiana Review* Vol. 2, 60-61.

"Frankenstein." *Literature/Film Quarterly* Vol. 28, No. 3, 162.

2001

"Abandoned Aubade." *Louisiana Literature* 17/2, 48.

"The Suicide's Calendar." *New Orleans Review* Vol. 27, No. 1, 148-49.

2002

"Lights, Action." *Six* Vol. 7/8, 13.

"The Silence." *Six* Vol. 7/8 14-15.

"The Finish." *Black Water Review* (2000-2002), 67.

"To Winterbourne." *Black Water Review* (2000-2002), 68-69.

2003

"The Truth About Frank O'Hara." *Oasis*, No. 108, 2.

"The Liquid Silence of René Char." *Oasis*, No. 108, 3.

"Doldrums." *Oasis*, No. 108, 4.

"In the Time of Silence." *Pierian Springs*, Vol. 2: Edition 4, www.pieriansprings.net

2004

"Childhood." *Freshwater* 2004, 78.

"The Monetary News." *Out of Line*, 82.

"Anyway." *Poetry East*, No. 53, 50.

"Poem for Linda Francis." *Poetry East*, No. 53, 51.

"Dining In." *Poetry East*, No. 53, 52.

2005

"The Simpleton's Ballade." *Floating Holiday* No. 3, 55.

"The Way of Glass." *Floating Holiday* No. 3, 56.

2009

"The Wrong Mistake: or, The Afterlife of Philip Marlowe." *Hotel Amerika* Vol. 7, No. 2 (Spring 2009) 85-104.

2016

"The Call." *Black Scat Review*.

TRANSLATIONS FROM THE GERMAN OF ROBERT WALSER

Selected Stories, trans. Christopher Middleton and others, foreword by Susan Sontag. New York: Farrar, Straus, Giroux, 1982; 1987; 2012.

New York: Vintage, 1983.

Reprinted as: *The Walk*. London and New York: Serpent's Tail, 1992.

New York: New York Review Books, 2002.

[The following translated by TW, some in collaboration with Carol Gehrig (CG).]

"The Boat." 28-29.

"A Little Ramble." 30-31.

"So! I've Got You." with CG. 105-108.

"Nothing At All." with CG. 109-11.

"Kienast." with CG. 112-14.

"Snowdrops." with Trudi Anderegg. 126-27.

"Knocking." with CG. 133-34.

"Titus." with CG. 135-37.

"Vladimir." with CG. 138-40.

"Parisian Newspapers." with CG. 141.

"Dostoevsky's 'Idiot.'" with CG. 146-47.

Some of the above first appeared in *Barataria*, *The Chowder Review*, *Lowlands Review*, *The Paris Review*, and *Writ*.

"A Little Ramble" was anthologized in *Short*. Alan Ziegler, ed. New York: Persea Books, 2014.

Masquerade and Other Stories. trans. Susan Bernofsky, foreword by William H. Gass. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press, 1990.

[Note: the following translations were done in collaboration with Susan Bernofsky.]

"Good Morning, Giantess!" 23-25.

"Comedy Evening." 26-29.

"Mountain Halls." 33-34.

"Tableau Vivant." 43-45.

"Johanna." 51-52.

"The Violet." 53-54.

"Marie." 55-68.

"Fräulein Knuchel." 69-70.

"Basta." 71-73.

"I Have Nothing." 103-4.

"The Old Fountain." 109-110.

"The Alphabet." 121.

"Energetic." 123-24.

"The Chinese Woman, the Chinaman." 151-153.

"Kurt." 157.

"Letter to Edith." 162-164.

"An Immortal." 170.

"A Flaubert Prose Piece." 176-79.

"Masquerade." 182-83.

"Sampler Plate." 184.

"Prose Piece." 185.

"I Was Reading in the Forest." 191-92.

"The Worn-Out Man." 197-98.

"Boat Trip." 199-200.

—

The Review of Contemporary Fiction: Robert Walser Number. Susan Bernofsky and Tom Whalen, Guest Editors. Vol. 12, no. 1, Spring 1992.

[Note: The following translated in collaboration with Susan Bernofsky]

"Style." 30 – 32.

"I Contemplated Pride and Love." 32 – 35.

"A Poet Apart: On Robert Walser." Martin Walser. 39 – 43.

—

The Nimble and the Lazy: Prose Pieces. trans. Tom Whalen, Annette Wiesner, and Susan Bernofsky. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2000.

[Note: All of the following were translated with Annette Wiesner.]

"The Berlin Tiergareten." 15-17.

"Lake Piece." 18-19.

"The Nimble and the Lazy." 20-21.

"The Forsaken One." 22-25.

"Schwendimann." 26-28.

"Tram Ride." 29-30.

"Five O'Clock Tea." 31.

"From the Life of a Writer." 32-34.

"Essay on Bismarck." 35-36.

"The Bob." 37-38.

"The Belletristic Book." 39-40.

Some of the above appeared in *Connecticut Review*, *Kestrel*, and *Witness*.

—

A Little Ramble: In the Spirit of Robert Walser. tr. by Susan Bernofsky, Christopher Middleton, and TW. New York: New Direction, 2012. (The title piece tr. TW)

—

Girlfriends, Ghosts, and Other Stories. trans. Tom Whalen with Annette Wiesner and Nicole Königeter. New York: New York Review Books (2016). 88 prose pieces, 27 in collaboration with AW and NK.

Selections from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories*:

"Remember This," "Spring," and "The Precious One." *The Baffler*— Issue No. 31.

"Something About Eating." *Harper's* online, August 2016.

"A World of Bliss: 'Lunch Break,' 'Remember This,' 'Ash, Needle, Pencil, and Match.'" *NYR Daily*, September 2016.

"Poetry (I)," "Autumn Afternoon," "Overcoats," "A Man of the World." *Literary Hub*, September 16, 2016.

"The Coffeehouse." *A Different Stripe: Notes from NYRB Classics*, Sept. 13, 2016.

"Nobel Prize." *Suhrkamp/Insel News* Oct. 10, 2016

http://www.suhrkamp.de/news/the_nobel_prize_by_robert_walser_2620.html?d_view=english

—

Little Snow Landscape and Other Stories. tr. Tom Whalen. New York: New York Review of Books (forthcoming, 2021)

Selection from *Little Snow Landscape and Other Stories*:

"Rain." *Subtropics* Issue 27, Spring-Summer 2019, 101-103.

SCREENPLAYS

Head Box. Feature-length screenplay based on unpublished novel Head Box by TW. 1991. Optioned by Daryl Jamison, 1991. Optioned by Ladd P. Ehlinger, Jr. 1992.

Dreams of Darkness. Original feature-length screenplay. 1992.

Post-Op. Feature-length screenplay based on unpublished novella Post-Op by TW. Directed by Christopher Jeansonne, 1994. (This short, based on the first ten pages of the screenplay, was screened at the 1995 Rutgers University United States Super 8 Film and Video Festival.)

Flatland. Feature-length screenplay based on Edwin A. Abbott's novel. Directed by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2007.

Hive Mind. Feature-length screenplay based on an idea by and co-written with Ladd P. Ehlinger, Jr. Directed by Ladd P. Ehlinger, Jr., 2009.

The Hinge. Original feature-length screenplay. Optioned by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2009.

Hive Mind II. Original feature-length screenplay, based on characters created by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2009.

Tomorrowland. Original feature-length screenplay, based on an idea from Ladd P. Ehlinger, Jr. 2013.

Stadt aus Glas: Eine Liebesgeschichte. Short film written and directed by Tom Whalen, produced by and starring Konrad Lucas, 2014.

The Straw That Broke. Feature-length screenplay, based loosely on the novel of the same name. Optioned by Valentin Hennig, 2015: in production.